



disan®

Impianti aspirapolvere centralizzati
Zentralstaubsauganlagen
Central vacuum systems
Système d'aspiration centralisée

ISTRUZIONI PER L'USO

BEDIENUNGSANLEITUNG

OWNER'S MANUAL

MANUEL D'UTILISATION

ZSA 18/1

ZSA 25/1

ZSA 25/2

ZSA 45/2

ZSA 45/3

ZSA 45/OW

INDEX

| | |
|---|----|
| 1. INTRODUCTION | 44 |
| 1.1 Plaque signalétique | 45 |
| 2. TRANSPORT | 45 |
| 2.1 Contrôle qualité et expédition | 45 |
| 2.2 Manipulation | 45 |
| 2.3 Déballage | 46 |
| 3. INSTALLATION | 46 |
| 3.1 Positionnement de la centrale | 47 |
| 3.2 Montage | 47 |
| 3.3 Branchement | 47 |
| 4. MISE EN MARCHÉ | 48 |
| 4.1 Décharges électrostatiques | 48 |
| 4.2 Sécurité électrique | 48 |
| 4.3 Sécurité de l'installation | 48 |
| 5. UTILISATION | 49 |
| 5.1 Utilisation des accessoires | 49 |
| 6. ENTRETIEN | 50 |
| 6.1 Consignes de sécurité | 50 |
| 6.2 Entretien ordinaire | 50 |
| Vidage du bac à poussière | 50 |
| Nettoyage de la cartouche filtre | 51 |
| 7. RÉOLUTION DES PROBLÈMES | 52 |
| Tableau des pannes | 54 |
| 8. GARANTIE | 54 |
| 8.1. Conditions | 54 |
| 9. CERTIFICAT DE CONFORMITÉ | 55 |
| 10. ACCESSOIRES | 56 |
| 11. DESSINS DE LA MACHINE ÉCLATÉE ET COMPOSANTS | 58 |
| 12. CERTIFICAT DE GARANTIE | 68 |

1. INTRODUCTION

Vous venez d'acquérir un aspirateur centralisé DISAN de haute qualité technologique, et nous vous en félicitons ! Posséder un aspirateur centralisé DISAN vous permet de bénéficier d'une qualité d'hygiène domestique irréprochable à travers un environnement sain, confortable et facile à entretenir. Nous espérons vous apporter entière satisfaction quant à l'utilisation de ce système dont la technologie a été élaborée dans les moindres détails, afin d'assurer une efficacité maximale et durable.

L'aspirateur a été réalisé conformément aux normes communautaires en vigueur (73/23) et aux modifications successives. Le symbole CE garantissant cette conformité figure sur l'aspirateur, sur l'emballage et sur la documentation incluse.

Grâce à une longue expérience et à la recherche constante d'un produit de haute technologie est née cette ligne de produits caractérisée par :

- une puissance d'aspiration supérieure
- une excellente filtration de l'air
- un niveau sonore réduit
- un maintien durable des performances dans le temps
- une protection contre les chocs électriques (Basse Tension 12 V)
- un traitement anti corrosion de haute qualité

Pour de plus amples informations concernant les caractéristiques tech-

Z 100



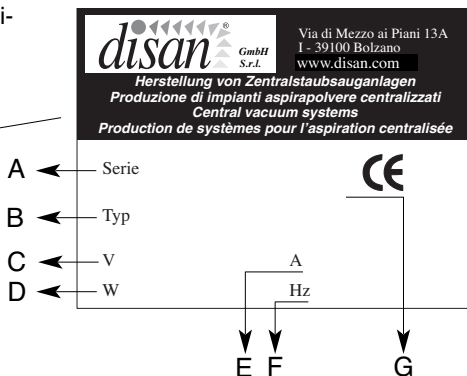
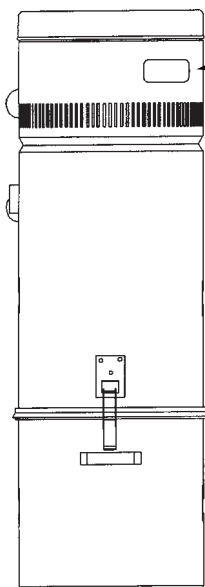
niques de l'aspirateur et pour avoir une connaissance plus spécifique des aspirateurs centralisés, contactez PROSP'AIR-DISAN qui vous fournira une documentation technique détaillée. Le but de ce manuel est d'informer les utilisateurs sur l'emploi de la centrale afin de garantir leur sécurité et assurer un fonctionnement optimum de l'aspirateur.

Il est recommandé de lire attentivement ce manuel et de le conserver précieusement pour des consultations ultérieures. En cas de perte ou de détérioration de ce document, votre revendeur ou le fabricant se tient à votre disposition pour vous fournir un autre exemplaire.

Ce manuel est conforme aux caractéristiques techniques au moment de la commercialisation du produit. Le fabricant se réserve le droit de modifier ces caractéristiques ainsi que le manuel correspondant.

1.1 Plaque signalétique

L'emplacement de la plaque signalétique est indiqué dans l'illustration ci-dessous.



- A - Numéro de série
- B - Modèle de l'aspirateur
- C - Tension électrique (Volts)
- D - Puissance électrique (Watts)
- E - Intensité électrique (Ampère)
- F - Fréquence de réseau (Hertz)
- G - Certification Européenne

2. TRANSPORT

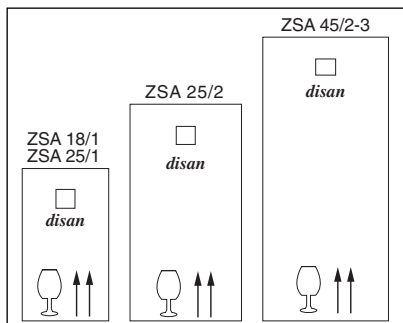
2.1 Contrôle qualité et expédition

Avant l'expédition, chaque centrale a été soigneusement vérifiée et testée pour garantir un bon fonctionnement. Prière de contrôler la marchandise à la livraison et de vérifier qu'aucun dommage n'est présent, dû au transport.

2.2 Manipulation

Les centrales d'aspiration sont emballées dans les cartons suivants :

- ZSA 18/1 : 0,43 x 0,43 x 0,80 = 0,15 m³
- ZSA 25/1 : 0,43 x 0,43 x 0,80 = 0,15 m³
- ZSA 25/2 : 0,41 x 0,41 x 1,05 = 0,18 m³
- ZSA 45/2 : 0,47 x 0,47 x 1,37 = 0,30 m³
- ZSA 45/3 : 0,47 x 0,47 x 1,37 = 0,30 m³



Poids total emballé

ZSA 18/1 : 11,5 Kg

ZSA 25/1 : 13 Kg

ZSA 25/2 : 22,5 Kg

ZSA 45/2 : 37 Kg

ZSA 45/3 : 37,5 Kg

Pour le transport de la centrale, prière de respecter les directives suivantes :

- Manipuler avec soin, ne pas renverser, stocker le matériel dans un endroit sec.
- Si la centrale est transportée à l'aide d'un chariot, contrôlez la stabilité ainsi que la répartition du poids sur les fourches.
- Pendant les déplacements sur chariot, maintenir le centre de gravité de la charge le plus bas possible afin d'assurer une bonne stabilité et visibilité, puis agir avec prudence.

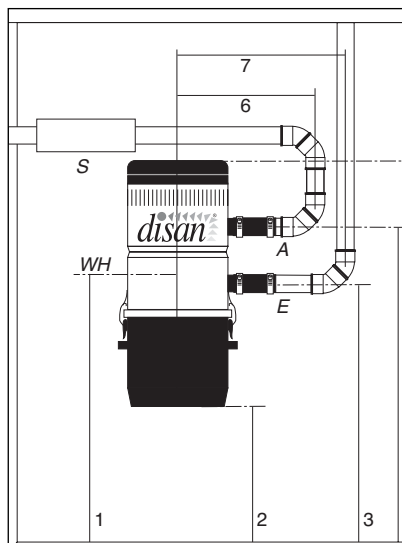
2.3 Déballage

Otez les agrafes métalliques avant d'ouvrir le carton. Pour sortir la centrale d'aspiration du carton, ne tirez pas sur le couvercle de la machine. Pendant les phases de déplacement et d'installation de la centrale, utilisez

vêtements et gants appropriés afin de prévenir tout risque d'accident.

3. INSTALLATION

Avertissement : il est recommandé de s'adresser à un installateur autorisé PROSP'AIR-DISAN pour le montage et la mise en marche de la centrale même si toutes les directives pour une installation correcte sont reportées dans ce manuel. Suivez avec attention les instructions de ce manuel. En cas de problème ou de doute, contactez sans hésiter un installateur agréé ou le Bureau Technique PROSP'AIR-DISAN.



E - Entrée de l'air

A - Sortie de l'air

S - Silencieux

Distances minimales pour les niches avec une hauteur de 240 cm.

| CENTRALE D'ASPIRATION | Distance en cm. | | | | | | |
|--------------------------|-----------------|-----|-------|-------|-----|------|------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 |
| Mod. 18/1 | 136 | 108 | 129,5 | 142 | 164 | 33 | 47 |
| Mod. 25/1 | 165 | 108 | 144,5 | 156 | 175 | 33 | 47 |
| Mod. 25/2 | 171 | 108 | 168 | 185,5 | 205 | 33 | 47 |
| Mod. 45/2-3 | 181,5 | 100 | 183,5 | 204,5 | 225 | 36,5 | 50,5 |

3.1 Positionnement de la centrale

La centrale peut être installée dans une pièce annexe qui doit être aérée correctement et loin de toute source de chaleur, tel qu'un garage, une cave, un cagibi, un soubassement ou un balcon. Dans le cas du balcon, on aura pris soin de réaliser une armoire étanche aux agents atmosphériques (prévoir les grilles d'aération). On doit absolument respecter les distances minimales selon le tableau ci-dessus.

3.2 Montage

Pour fixer la centrale d'aspiration, il faut dans un premier temps fixer le support au mur. Le support se trouve à l'intérieur du bac à poussières. Utiliser exclusivement les outils et les vis (fournies) appropriés. Vérifier l'alignement et la stabilité de la centrale.

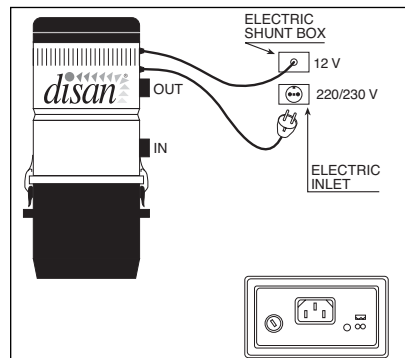
3.3 Branchement

- A la ligne de tuyauterie qui arrive à la centrale en provenance des prises, à l'aide du manchon en caoutchouc auto serrant inclus.
- A la ligne d'évacuation qui se termine avec le déflecteur à l'extérieur, à l'aide du second manchon auto serrant inclus. Pour certaines centrales, il faut placer le silencieux inclus sur cette ligne d'évacuation

- A la ligne de commande électrique basse tension 12V. Connectez les deux fils, provenant de la première prise aspirante aux 2 bornes 12V placées à l'arrière de la centrale (sur modèles ZSA 18/1 et 25/1) ou au câble 12V de la centrale (sur les modèles ZSA 25/2 et 45/2-3).
- Au réseau EDF (220-230 Volt) par l'intermédiaire d'une prise de courant de type 2P+T.

Bien que tout risque d'électrocution soit exclu, prenez soin d'effectuer tous ces branchements avec la plus grande attention.

Sur le dessin du branchement électrique de la centrale montré ci-dessous, le bornier de connexion 12V n'existe que pour les centrales ZSA18/1 et 25/1.



4. MISE EN MARCHÉ

Nous vous rappelons que la centrale d'aspiration est une machine qui a été conçue exclusivement pour l'aspiration de poussières domestiques. Pour éviter d'éventuels dommages, utilisez exclusivement des pièces de rechange d'origine PROSP'AIR-DISAN. Lorsque vous utilisez un appareil électrique, des précautions de base doivent être prises. Lisez avec attention les précautions qui suivent:

4.1 Décharges électrostatiques

Le tuyau flexible peut donner lieu à des décharges électrostatiques, effet désagréable mais pas dangereux, engendrées par :

- un air très sec
- une aspiration sur sols synthétiques
- un utilisateur qui porte des chaussettes en laine ou des chaussures en caoutchouc.

4.2 Sécurité électrique

- Brancher la centrale uniquement sur une source de tension (220 ~ 240 Volts) comme indiqué sur la plaque signalétique.
- Effectuer le branchement sur une prise équipée d'une terre.
- La sécurité du système électrique est garantie seulement si la ligne d'alimentation est protégée par un fusible calibré selon les normes en vigueur.

4.3 Sécurité de l'installation

- Il est fortement déconseillé d'aspirer des résidus ou autres éléments présents sur le chantier (poussière de ciment, sciure de bois, etc.)
- Pour cette raison, la centrale ne peut être utilisée qu'après un premier nettoyage de fin de chantier.

- La centrale ne doit pas être lavée avec de l'eau et ne doit pas être soumise à l'action directe d'agents atmosphériques.
- Ne pas aspirer des matériaux trop volumineux susceptibles d'obstruer le tuyau flexible.
- Ne pas aspirer des liquides, sauf avec l'utilisation du dispositif de séparateur d'eau. Dans ce cas, n'aspirer pas des liquides moussants ou shampooings.
- Ne pas aspirer de braises ardentes, de dissolvants, de matières collantes, explosives ou incandescentes.
- Ne pas tenter de mettre en marche une machine défectueuse.
- Contrôler de temps en temps l'état de remplissage du bac à poussières et l'état du filtre.
- Si vous avez démonté les protections électriques (platine, fusible) ou mécaniques (carter, couvercle) de la centrale, veuillez les remonter et les fixer avant la mise en marche.
- Ne jamais aspirer sans filtre et utiliser uniquement des filtres d'origine PROSP'AIR-DISAN.
- Si la centrale d'aspiration reste inactive pour une période prolongée, vérifier l'état général et nettoyer avec soin les parties extérieures (carter) et le filtre avant la mise en marche de celle-ci.



NE PAS INTERVENIR SUR LES PARTIES CONCERNANT LA SÉCURITÉ ET LES PROTECTIONS DE LA CENTRALE.

- Ne pas ouvrir le couvercle
- Ne pas altérer ou inhiber les protections électriques du moteur
- Ne pas détériorer l'isolation des câbles

Si cela venait à se produire accidentellement, contactez immédiatement un installateur agréé PROSP'AIR-DISAN. La réparation exige l'intervention d'un technicien spécialisé.

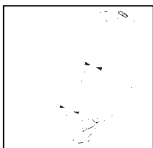
Le non-respect des consignes précédentes est susceptible d'entraîner une annulation de la garantie de la part du fabricant.

5. UTILISATION

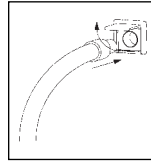
Les caractéristiques de fabrication permettent de réduire au maximum l'émission sonore qui est à l'heure actuelle un problème majeur dans l'élaboration d'un moteur. Pendant l'aspiration, respectez les consignes de sécurité suivantes :

- ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil sans surveillance
- ne pas approcher le flexible d'aspiration des yeux et des oreilles, n'introduisez pas la main à l'intérieur
- Faire attention à l'arrêt de la machine. Etant donné que la centrale fonctionne en dépression, lors de l'arrêt de celle-ci, le moteur continue à tourner pendant quelques secondes, ceci est dû à l'inertie mécanique.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation de la centrale ou par une utilisation différente de celle qui est préconisée, c'est-à-dire l'aspiration de la poussière domestique.

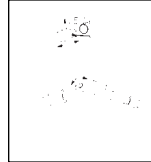
5.1 Utilisation des accessoires



- 1) Insérer l'accessoire sur la poignée du flexible ou au bout de la canne d'aspiration

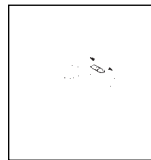


- 2) soulever la trappe de la prise aspirante et introduire l'embout droit situé à l'extrémité du flexible

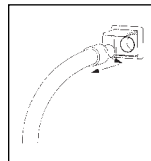


- 3a) avec une prise automatique (micro-interrupteur), la mise en route de la centrale s'effectue à l'ouverture de la trappe

- 3b) avec une prise semi-automatique (plots de contact), la mise en route de la centrale s'effectue lorsque vous introduisez l'embout du flexible dans celle-ci ou lorsque vous actionnez l'interrupteur présent sur la poignée du flexible (utilisation d'un flexible avec commande marche/arrêt intégrée)



- 4) dans le cas d'une aspiration trop forte, utiliser le régulateur de dépression situé sur la poignée du flexible



- 5) à la fin de l'aspiration, retirer le flexible de la prise ou actionner l'interrupteur d'arrêt pour éteindre la centrale. Refermer la trappe de la prise d'aspiration tout en accompagnant celle-ci.

6. ENTRETIEN

6.1 Consignes de sécurité :

- Lors d'un dysfonctionnement de la centrale, reportez-vous au tableau des pannes figurant dans ce manuel, et si vous ne pouvez pas le résoudre seul, adressez-vous à votre revendeur ou installateur agréé.
- Toute intervention doit être exclusivement effectuée sur une centrale éteinte et déconnectée du réseau électrique
- Une révision générale tous les 4-5 ans est recommandée afin d'effectuer une éventuelle substitution des charbons du moteur, du filtre et un contrôle général de la centrale et du système.

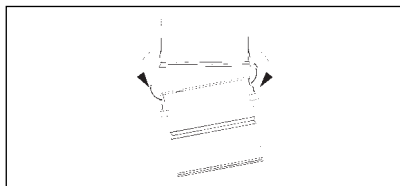
6.2 Entretien ordinaire

Toute intervention doit être effectuée centrale éteinte, débranchée du secteur et moteur refroidi.

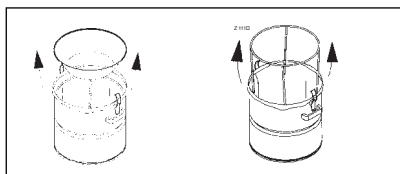
Toutes ces précautions ont pour but de garantir la sécurité et d'accroître la durée de vie de la centrale d'aspiration. Débrancher l'alimentation électrique avant chaque intervention, nettoyer la poussière présente sur le corps de la centrale et vérifier que le bac à poussière est correctement accouplé au corps du moteur.

VIDAGE DU BAC A POUSSIERE

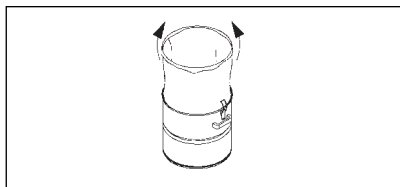
1. décrocher le bac à poussières de la centrale



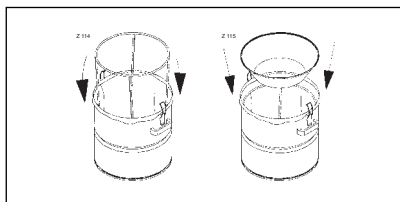
2. éloigner le bac et le porte sac et le cyclone (si prévus)



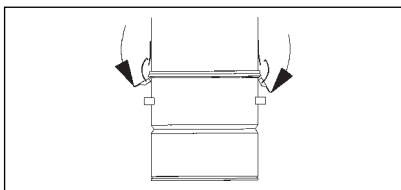
3. vider le bac à poussière ou substituer le sac plastique
 Code ER627 sur modèles ZSA 25/1-2
 Code ER628 sur modèles ZSA 45/2-3



4. repositionner le bac, éventuellement aussi le porte sac et le cyclone, et contrôler que le joint n'est pas sale ou défectueux.



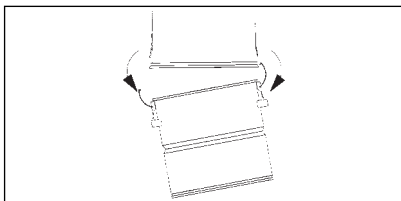
5. raccrocher le bac à poussière en faisant attention au positionnement de celui-ci (étanchéité entre le bac et le corps de la centrale) afin d'éviter toute perte d'aspiration. Refermer les deux crochets en même temps.



NETTOYAGE DE LA CARTOUCHE FILTRE

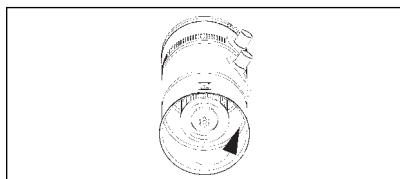
Avant d'intervenir sur la centrale, assurez-vous que la température du corps de celle-ci est la même que la température ambiante (en fonctionnement, le moteur augmente la température de la centrale). Après stabilisation de la température, on peut commencer au remplacement du filtre. Pour un bon fonctionnement de la machine on doit faire attention au nettoyage de la cartouche filtre qui se trouve à l'intérieur de la centrale. On doit la nettoyer tous les 2-3 mois ou en cas de perte d'aspiration.

1. décrocher le bac à poussière de la centrale

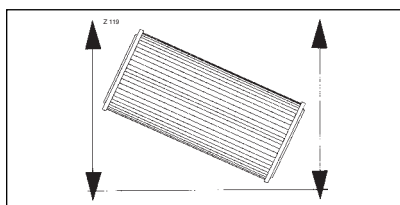


2. enlever le sac de protection du filtre (pour les modèles 18/1 et

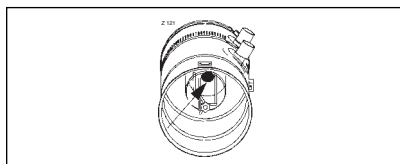
25/1), puis tourner la vis de serrage du filtre dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le filtre se desserre



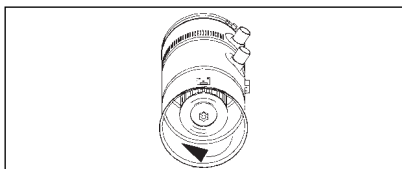
3. extraire le filtre (pour les modèles 45/2-3 avec la grille de protection) et procéder à son nettoyage soit en le secouant, soit avec de l'air comprimé par l'intérieur, soit par aspiration classique, tout en faisant attention de ne pas l'endommager. Éviter le nettoyage avec des liquides ou des détergents. Si possible effectuer ces opérations à l'extérieur. Éviter le nettoyage avec des liquides ou avec des détergers. Si possible effectuer ces opérations à l'extérieur.



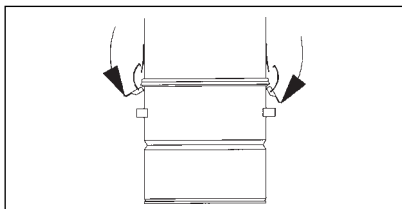
4. assurez-vous que la grille de protection du moteur située au-dessus du filtre (voir le dessin) n'est pas bouchée, sale ou endommagée..



5. remonter le filtre et éventuellement la grille de protection en revissant la vis de serrage. Replacer éventuellement le sac de protection du filtre.



6. raccrocher le bac à poussière en faisant attention au positionnement de celui-ci (étanchéité entre le bac et le corps de la centrale) afin d'éviter toute perte d'aspiration. Refermer les deux crochets en même temps.



7. RÉOLUTION DES PROBLÈMES

Voir tableau des pannes plus loin dans ce manuel.

1. Encrassement du filtre

Si l'aspiration en sortie de prise est faible, vérifier l'état du filtre et procéder à son nettoyage.

2. Tuyau flexible bouché

Si l'aspiration en sortie de prise est bonne, cela signifie que le flexible d'aspiration est bouché.

3. Défaut d'étanchéité au niveau du bac à poussière

Vérifier la position des deux crochets de fixation du bac. Vérifier l'état du joint de l'adaptateur de type "cyclone", il ne doit ni être endommagé, ni sorti de son logement. Remonter le bac à poussière tout en faisant attention au positionnement de celui-ci (étanchéité entre le bac et le corps de la centrale) afin d'éviter toute perte d'aspiration. Refermer les deux crochets en même temps.

4. Utilisation simultanée de plus d'une prise d'aspiration

Les centrales d'aspiration monophasées sont conçues pour un seul utilisateur à la fois.

5. La tuyauterie principale est bouchée

Veillez prendre contact avec votre installateur.

6. Fusibles

Les causes possibles de la rupture du fusible sont :

- surtension ou variation de la tension électrique
- le moteur est défectueux
- les charbons sont défectueux ou usés

7. Micro-interrupteur défectueux ou sale (pour les prises avec micro-interrupteur)

Si la centrale ne s'arrête plus ou ne démarre plus malgré l'ouverture ou la fermeture de la prise d'aspiration, vérifier le fonctionnement du micro-interrupteur de la prise. Si vous ne trouvez pas la cause, veuillez contacter votre installateur.

8. Surchauffe

Dans le cas d'une surchauffe du moteur dû au bouchage du filtre, ou du réseau tubulaire ou de la ligne de rejet de l'air, le thermostat calibré à 80°C entre en fonction et le moteur

s'arrête. La centrale sera à nouveau opérationnelle après une période de refroidissement de 8 à 10 minutes. Si après avoir suivi les consignes se référant aux paragraphes 1 et 2 le problème persiste, veuillez prendre contact avec votre installateur.

9. Ligne de commande électrique (12V) endommagée

Il peut arriver très rarement que la ligne de commande 12V qui relie les prises d'aspiration à la centrale soit endommagée, dans ce cas veuillez prendre contact avec votre installateur.

10. Court-circuit

Si la cause de dysfonctionnement du moteur n'est pas due à l'un des points précédents, cela peut provenir d'un court-circuit dans le bobinage du moteur. Dans ce cas-là, veuillez contacter votre installateur.

11. Circuit électronique défectueux

Si après avoir mis hors de cause le moteur, le problème persiste, il est possible que cela provienne du transformateur ou du relais sur la platine de commande ou d'un autre organe moteur. Veuillez contacter votre installateur.

12. Tuyau flexible d'aspiration avec interrupteur ON/OFF défectueux

Si vous utilisez un flexible de ce type et que la centrale ne démarre pas, ou

ne s'arrête plus ou fonctionne par intermittence, court-circuiter les contacts internes (12V) de la prise d'aspiration.

Si la centrale fonctionne correctement le défaut provient du tuyau flexible. Contactez votre installateur.

13. Ligne d'alimentation électrique de la centrale sous dimensionnée

Si la centrale d'aspiration ne démarre pas ou si le fusible de la ligne électrique saute (surconsommation) cela signifie que la consommation électrique sur cette ligne (kW) est trop importante. Consulter un électricien.

14. Sous tension ou sur tension secteur

Vérifier que la tension secteur n'excède pas +/-5% de la valeur indiquée sur la plaque signalétique de la centrale. Consulter un électricien..

15. Bac à poussière plein

Vider le bac. Se reporter au § 6.2.

16. Joint de la prise d'aspiration défectueux

En cas de fuite d'air au niveau de la prise d'aspiration ou de pertes de flux, revisser la prise correctement ou si nécessaire remplacer les joints. Si le problème subsiste, contactez votre installateur.

TABLEAU DES PANNES

| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|----|---|
| Sifflement de la prise d'aspiration | | | | | | | | | | | | | | | | | ✓ |
| Absence d'aspiration | | ✓ | | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | | ✓ | |
| Aspiration faible | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | | | | | | | | | ✓ | ✓ | ✓ |
| Le moteur ne démarre pas | | | | | | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ | | | | | |
| Le moteur ne s'arrête pas | | | | | | | ✓ | | | | | ✓ | ✓ | | | | |
| Le moteur fonctionne de façon intermittente | | | | | | | ✓ | ✓ | | | | | ✓ | | | | |
| Le disjoncteur saute | | | | | | | | | | ✓ | | | | ✓ | | | |

8. GARANTIE

8.1 Conditions

La centrale est livrée au client en parfait état de marche au moment de l'achat. Si vous constatez un dysfonctionnement, adressez-vous à votre installateur.

Toute tentative de démontage, de modification ou en général de manipulation de n'importe quel composant de la centrale par le client ou par une personne non autorisée, annulera la garantie et dégage le fabricant de toute responsabilité en cas d'éventuel dommage à un objet ou à une personne dû au non-respect des consignes précédentes.

Le fabricant se réserve le droit de se dégager de toute responsabilité en cas de :

- installation incorrecte
- mauvais usage de la centrale et des accessoires
- entretien non effectué ou incorrect
- utilisation de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine

- inobservance totale ou partielle des instructions

Le fabricant s'engage à remplacer sous garantie chaque élément sujet à un défaut de fabrication. La validité de la garantie dépend du respect absolu des consignes présentes dans ce manuel. Pour toute réclamation sous garantie, il est nécessaire de renvoyer la pièce défectueuse au laboratoire d'analyse technique PROSP'AIR-DISAN. Le fabricant se réserve le droit de juger si la pièce défectueuse est ou non sous le régime de garantie. Le démontage, montage et le transport de la pièce sont à la charge de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas en cas de paiement non effectué selon le mode convenu. Dans ce cas là le fabricant peut s'abstenir d'effectuer la réparation. En cas de conflit, le Tribunal de Strasbourg est reconnu seul compétent pour résoudre les litiges.

La garantie est de 2 ans sur la centrale et de 1 an sur les accessoires.

CERTIFICATO DI CONFORMITÀ

Noi,
Disan S.r.l.
via di Mezzo ai Piani, 13A
39100 BOLZANO, Italia

dichiariamo sotto la nostra
responsabilità, che i prodotti
DISAN

- ZSA 18/1
- ZSA 25/1
- ZSA 25/2
- ZSA 45/2
- ZSA 45/3

ai quali si riferisce questa
dichiarazione sono conformi alle
norme:

EN 60 335 - 1V₁, V₂, V₃ V₄, V₅,
V₆ V₇
EN 60 335 - 2 - 2
EN 60555 - 2
EN 55014 - 1: 1993
- 2: 1997

In accordo alle disposizioni della
DIRETTIVA - BASSA - TEN-
SIONE CEE n. 73/23, con le
successive integrazioni CEE
93/68, ed in accordo alle
Direttive EMC 89/336 con le
successive integrazioni 92/31 ed
93/68.

Bolzano li, 9 marzo 2001

KONFORMITÄTS- ERKLÄRUNG

Wir,
Disan G.m.b.H
Mitterweg Boznerb., 13A
39100 BOZEN, Italien

erklären in alleiniger
Verantwortung, dass DISAN
Produkte

- ZSA 18/1
- ZSA 25/1
- ZSA 25/2
- ZSA 45/2
- ZSA 45/3

auf das sich diese Erklärung
bezieht, entsprechen folgenden
Richtlinien:

EN 60 335 - 1V₁, V₂, V₃ V₄, V₅,
V₆ V₇
EN 60 335 - 2 - 2
EN 60555 - 2
EN 55014 - 1: 1993
- 2: 1997

im Sinne der Anforderungen der
CE Richtlinien über
Kleinspannung - Nr. 73/23, mit
den nachträglichen
Ergänzungen lt. CE 93/68,
sowie im Sinne der Richtlinien
EMC 89/336 mit den
nachträglichen Ergänzungen
92/31 ed 93/68.

Bozen, den 9 März 2001

CERTIFICATE OF CONFORMITY

We,
Disan S.r.l.
via di Mezzo ai Piani, 13A
39100 BOLZANO, Italy

We declare under our respons-
ability, that the following DISAN
products:

- ZSA 18/1
- ZSA 25/1
- ZSA 25/2
- ZSA 45/2
- ZSA 45/3

to which this declaration refers is
consistent with the current stan-
dards:

EN 60 335 - 1V₁, V₂, V₃ V₄, V₅,
V₆ V₇
EN 60 335 - 2 - 2
EN 60555 - 2
EN 55014 - 1: 1993
- 2: 1997

In accordances with the disposi-
tions of the low voltage directive
the EEC NO: 73/23 with succes-
sive integrations the EEC NO:
93/68 and in agreement to
directives EMC 89/336 with suc-
cessive integrations 92/31 and
93/68.

Bolzano, 9th March 2001

CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

La société
Disan Srl
Via di Mezzo ai Piani, 13/A
39100 Bolzano, ITALIE

certifie que les produits DISAN

- ZSA 18/1
- ZSA 25/1
- ZSA 25/2
- ZSA 45/2
- ZSA 45/3

faisant l'objet de cette déclara-
tion, sont conforme aux direc-
tives :

EN 60 335 - 1V₁, V₂, V₃ V₄, V₅,
V₆ V₇
EN 60 335 - 2 - 2
EN 60555 - 2
EN 55014 - 1: 1993
- 2: 1997

Sont conforme aux directives
communautaires en vigueur sur
la basse tension CEE n° 73/23
avec les modifications succes-
sives CEE 93/68 et aux normes
EMC 89/336 et aux modifica-
tions successives 92/31 et
93/68.






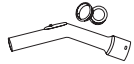




Bolzano, 9 mars 2001














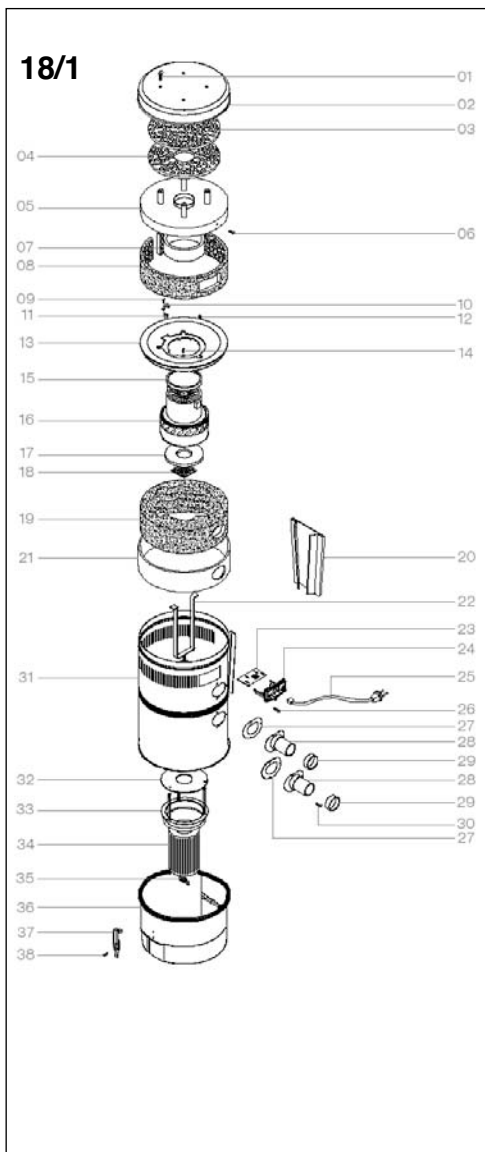
Disan S.r.l. G.m.b.H.
Kurt SANFTL

L'amministratore unico - alleiniger Geschäftsführer - sole administrator - Administrateur unique

ACCESSORI - ZUBHÖRE - ACCESSORIES - ACCESSOIRES

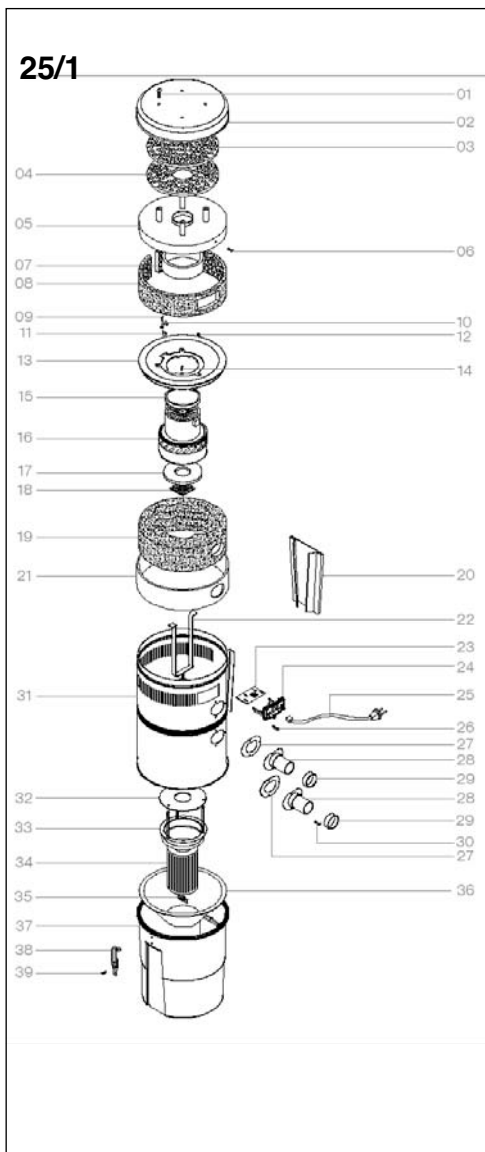
| | | |
|--|--------------------|---|
| Cestello Zubehörablagekorb Basket Panier chromé | SZ322 |  |
| Tubo flessibile 7,5 m/* da 9 m Saugschlauch 7,5 m/* 9 m Flexible hose 7,5 m/* 9 m Tuyau flexible 7,5 m/* 9 m | SZN228 /*SZN230 |  |
| Tubo flessibile 7,5 m. con ON/OFF/* da 9 m Saugschlauch 7,5 m mit EIN/AUS/* 9 m Flexible hose 7,5 m with ON/OFF/* 9 m Tuyau flexible 7,5 m. avec ON/OFF/* 9 m | SZN226 /*SZN231 |  |
| Prolunga 2 m. Verlängerung 2 m Extension hose 2 m Rallonge 2 m | SZN225 |  |
| Manicotto con anello in metallo Schlauchmuffe mit Metallring Inlet cuff with metal ring Manchon avec anneau en métal | SZ313 |  |
| Impugnatura con regolatore di depressione Handgriff mit Falschlufregler Handle with pressure regulator Poignée avec régulateur de dépression | SZN312 |  |
| Calza proteggi tubo 7,5 m./* da 9 m Schlauchschutz 7,5 m/* 9 m Cover for hose 7,5 m/* 9 m Protège flexible de 7,5 m/* 9 m | SZ332 /*SZ333 |  |
| Prolunga telescopica Teleskoprohr Telescopic wand Canne télescopique | SZN317 |  |
| 2 Tubi cromati 2 Chromrohre 2 Straight wands 2 cannes chromées | SZN450 |  |
| Spazzola doppio uso tappeti pavimento Kombidüse Teppich-Hartboden Bar floor & rug tool Brosse combinée pour tapis et sol dur | SZN328 |  |

| | | |
|--|--------|---|
| Lancia piatta Fugendüse Crevice tool Suceur plat | SZN342 |  |
| Spazzola per mobili Möbelbürste Round dusting brush Brosse pour meubles | SZN334 |  |
| Spazzola per poltrone Polsterdüse Upholstery tool Brosse pour fauteuils | SZN340 |  |
| Spazzola per pavimenti Hartbodenbürste Floor tool Brosse pour sol dur | SZN345 |  |
| Spazzola per abiti Kleiderbürste Tool for cloths Brosse pour vêtements | SZN331 |  |
| Spazzola per radiatori Heizkörperbürste Radiator brush Brosse pour radiateurs | SZN337 |  |
| Separatore cenere completo Ascheabscheider 20 lt. mit Anschlüssen Ash-pick-up 20 l complete with accessories Séparateur pour cendres complet | SZN349 |  |
| Separatore liquidi da 25 l. con accessori Wasserabscheider 25 lt. kompl mit Anschlüssen Mobile wet pick-up 25 l with accessories Séparateur d'eau mobile complet 25 l | SZN348 |  |
| Spazzola battitappeto professionale Turbobürste für Teppichböden Air power turbine carpet tool Turbo brosse professionnelle | SZN315 |  |
| Spazzola turbo per poltrone Turbobürste für Polstermöbel Air power turbine hand tool Mini turbo brosse pour fauteuils | SZN300 |  |
| Set pulizia animali Bürstenset für Tierpflege Animale care tools Set pour le nettoyage des animaux | SZN347 |  |



| RICAMBI MOD. ZSA 18/1 | COD.: |
|----------------------------|--------|
| 01 Vite TCC | 60-004 |
| 02 Coperchio | 20-011 |
| 03 Fireflex coperchio | 42-001 |
| 04 Fireflex | 42-011 |
| 05 Basamento super. | 21-011 |
| 06 Vite TCCR zincata | 60-003 |
| 07 Guarnizione motore sup. | 41-025 |
| 08 Fireflex superiore | 42-021 |
| 09 Vite TCC | 60-003 |
| 10 Supporto termostato | 89-311 |
| 11 Termostato | 89-301 |
| 12 Dado M6 | 61-011 |
| 13 Piattello | 22-011 |
| 14 Rivetto | 69-111 |
| 15 Guarnizione motore | 40-601 |
| 16 Motore | 10-001 |
| 17 Guarnizione motore | 41-024 |
| 18 Retina di protezione | 29-001 |
| 19 Fireflex inf. | 42-022 |
| 20 Staffa a muro | 23-401 |
| 21 Guarnizione piattello | 41-031 |
| 22 Asta portafiltro | 30-501 |
| 23 Scheda comandi | 80-011 |
| 24 Supporto scheda | 50-011 |
| 25 Cavo alimentazione | 82-501 |
| 26 Fusibile 10A | 81-201 |
| 27 Guarnizione bocchetta | 41-021 |
| 28 Manicotto | 50-331 |
| 29 Manicotto in gomma | 25-601 |
| 30 Rivetto | 69-112 |
| 31 Involucro asp. | 23-011 |
| 32 Supporto piattello | 29-011 |
| 33 Anello bloccafiltro | 30-001 |
| 34 Filtro | 31-001 |
| 35 Manopola | 50-211 |
| 36 Involucro raccoglitore | 24-021 |
| 37 Gancio chiusura | 69-012 |
| 38 Rivetto filettato | 69-111 |

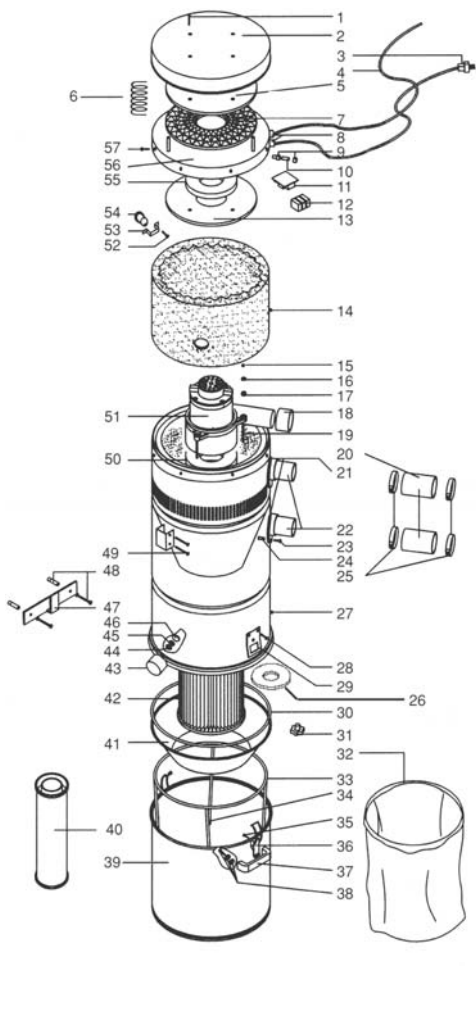
| ERSATZTEILE MOD. ZSA 18/1 | MACHINE MODEL NO: ZSA18/1 | MOD. ZSA 18/1 | ART.NR./PART NO/RÉF: |
|----------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 01 Schraube | Screw | Vis | 60-004 |
| 02 Deckel | Cover | Couvercle | 20-011 |
| 03 Fireflex Deckel | Cover Fireflex | Fireflex couvercle | 42-001 |
| 04 Fireflex | Fireflex | Fireflex | 42-011 |
| 05 Obere Abdeckung | Upper spacer | Carter supérieur | 21-011 |
| 06 Schraube verzinkt | Zinc coated screw | Vis zinguée | 60-003 |
| 07 Obere Dichtung Motor | Upper Seal Motor | Joint supérieur du moteur | 41-025 |
| 08 Obere Fireflex | Upper Fireflex | Fireflex supérieur | 42-021 |
| 09 Schraube TCC | Screw | Vis | 60-003 |
| 10 Halterung Thermostat | Support Thermal Trip | Support du thermostat | 89-311 |
| 11 Thermostat | Thermal Trip | Thermostat | 89-301 |
| 12 Mutter M6 | Nut | Écrou | 61-011 |
| 13 Abtrennteller | Separation ring | Plateau de séparation | 22-011 |
| 14 Niete | Rivet | Rivet | 69-111 |
| 15 Dichtung Motor | Seal Motor | Joint du moteur | 40-601 |
| 16 Motor | Motor | Moteur | 10-001 |
| 17 Dichtung Motor | Motor gasket | Joint supérieur du moteur | 41-024 |
| 18 Schutznetz | Protection net | Grille de protection | 29-001 |
| 19 Untere Fireflex | Lower Fireflex | Fireflex inférieur | 42-022 |
| 20 Wandhaltebügel | Wall bracket | Support mural | 23-401 |
| 21 Dichtung Abtrennteller | Separation ring gasket | Joint du plateau de séparation | 41-031 |
| 22 Filterstange | Bar for Cartridge mounting | Support de filtre | 30-501 |
| 23 Steuerplatine | 12 Volt P.C.B. | Carte électronique 12V | 80-011 |
| 24 Steuerplattenhalter | P.C.B. support | Support de la carte électronique | 50-011 |
| 25 Stromkabel | Mains cable | Câble d'alimentation | 82-501 |
| 26 Sicherung 10A | Fuse 10 A | Fusible 10 A. | 81-201 |
| 27 Dichtung Rohrstützen | Seal for intakes | Joint du manchon | 41-021 |
| 28 Schlauchmuffe | Intakes | Manchon | 50-331 |
| 29 Gummimuffe | Rubber hose | Manchon en caoutchouc | 25-601 |
| 30 Niete | Rivet | Rivet | 69-112 |
| 31 Metallgehäuse | Metal case | Châssis | 23-011 |
| 32 Halterung Abtrennteller | Mounting Separation ring | Support du plateau de séparation | 29-011 |
| 33 Filter Ring | Cartridge filter ring | Anneau du filtre | 30-001 |
| 34 Filter | Cartridge Filter | Filtre | 31-001 |
| 35 Handgriff | Knurled nut | Vis de serrage du filtre | 50-211 |
| 36 Staubbehälter | Waste Container | Bac à poussière | 24-001 |
| 37 Schliessklammer | Securing Clip | Crochet de fermeture du bac | 69-012 |
| 38 Gewindeniete | Screw rivet | Rivet fileté | 69-111 |



| RICAMBI MOD. ZSA 25/1 | COD.: |
|-----------------------------------|--------|
| 01 Vite TCC | 60-004 |
| 02 Coperchio ZSA 25 | 20-011 |
| 03 Fireflex coperchio | 42-001 |
| 04 Fireflex | 42-011 |
| 05 Basamento superiore ZSA 25/1-K | 21-011 |
| 06 Vite TCCR zincata | 60-003 |
| 07 Guarnizione Motore sup. | 41-025 |
| 08 Fireflex superiore | 42-021 |
| 09 Vite TCC | 60-003 |
| 10 Supporto termostato | 89-311 |
| 11 Termostato | 89-301 |
| 12 Dado M6 | 61-011 |
| 13 Piattello | 22-011 |
| 14 Rivetto | 69-111 |
| 15 Guarnizione Motore | 40-601 |
| 16 Motore 2 stadi ZSA 25/1-K | 10-001 |
| 17 Guarn. motore | 41-024 |
| 18 Retina di protezione | 29-001 |
| 19 Fireflex inferiore | 42-022 |
| 20 Staffa a muro ZSA 25/1-K | 23-401 |
| 21 Guarnizione piattello | 41-031 |
| 22 Asta portafiltro | 30-501 |
| 23 Central. comandi uscita 12V. | 80-011 |
| 24 Supporto scheda comandi | 50-011 |
| 25 Cavo alim. Schuko 3 m | 82-501 |
| 26 Fusibile 10 AMP. | 81-201 |
| 27 Guarnizione bocchetta | 41-021 |
| 28 Manicotto | 50-331 |
| 29 Manicotto in gomma | 25-601 |
| 30 Rivetto | 69-112 |
| 31 Involucro asp. ZSA 25/1-K | 23-011 |
| 32 Supporto piattello | 29-011 |
| 33 Anello bloccafiltro | 30-001 |
| 34 Filtro | 31-001 |
| 35 Manopola | 50-211 |
| 36 Ciclone | 24-711 |
| 37 Involucro raccogliitore | 24-021 |
| 38 Gancio chiusura | 69-012 |
| 39 Rivetto filettato | 69-111 |

| ERSATZTEILE MOD. ZSA 25/1 | MACHINE MODEL NO: ZSA25/1 | MOD. ZSA 25/1 | ART.NR./PART NO/RÉF: |
|-------------------------------|----------------------------|----------------------------------|----------------------|
| 01 Schraube | Screw | Vis | 60-004 |
| 02 Deckel ZSA 25 | Cover | Couvercle ZSA 25 | 20-011 |
| 03 Fireflex Deckel | Cover Fireflex | Fireflex couvercle | 42-001 |
| 04 Fireflex | Fireflex | Fireflex | 42-011 |
| 05 Obere Abdeckung ZSA 25/1-K | Upper spacer | Carter supérieur ZSA 25/1 | 21-011 |
| 06 Verz. Schrauben TCCR | Zinc coated screw | Vis zinguée | 60-003 |
| 07 Obere Dichtung Motor | Upper Seal Motor | Joint supérieur du moteur | 41-025 |
| 08 Obere Fireflex | Upper Fireflex | Fireflex supérieur | 42-021 |
| 09 Schraube TCC | Screw | Vis | 60-003 |
| 10 Halterung Thermostat | Support Thermal Trip | Support du thermostat | 89-311 |
| 11 Thermostat | Thermal Trip | Thermostat | 89-301 |
| 12 Mutter M6 | Nut | Écrou M6 | 61-011 |
| 13 Abtrennteller | Separation ring | Plateau de séparation | 22-011 |
| 14 Niete | Rivet | Rivet | 69-111 |
| 15 Dichtung Motor | Seal Motor | Joint du moteur | 40-601 |
| 16 Motor 2-stading ZSA 25/1-K | Two stage motor | Moteur 2 étages ZSA 25/1 | 10-001 |
| 17 Dichtung Motor | Motor gasket | Joint du moteur | 41-024 |
| 18 Schutznetz | Protection net | Grille de protection | 29-001 |
| 19 Untere Fireflex | Lower Fireflex | Fireflex inférieur | 42-022 |
| 20 Wandhaltebügel ZSA 25/1-K | Wall bracket | Support mural | 23-401 |
| 21 Dichtung Abtrennteller | Separation ring gasket | Joint du plateau de séparation | 41-031 |
| 22 Filterstange | Bar for Cartridge mounting | Support de filtre | 30-501 |
| 23 Schalltafel Ausgang 12V | 12 Volt P.C.B. | Carte électronique 12V | 80-011 |
| 24 Steuerplattenhalter | P.C.B. support | Support de la carte électronique | 50-011 |
| 25 Stromkab. Schuko 3 m | Mains cable | Câble d'alimentation 3 m | 82-501 |
| 26 Sicherung 10 AMP | Fuse 10 AMP | Fusible 10 A. | 81-201 |
| 27 Dichtung Rohrstützen | Seal for intakes | Joint du manchon | 41-021 |
| 28 Schlauchmuffe | Intakes | Manchon | 50-331 |
| 29 Gummimuffe | Rubber hose | Manchon en caoutchouc | 25-601 |
| 30 Niete | Rivet | Rivet | 69-112 |
| 31 Metallgehäuse ZSA 25/1-K | Metal case | Châssis porteur ZSA 25/1 | 23-011 |
| 32 Halterung Abtrennteller | Mounting Separation ring | Support du plateau de séparation | 29-011 |
| 33 Filter Ring | Cartridge filter ring | Anneau du filtre | 30-001 |
| 34 Kartuschenfilter | Cartridge Filter | Filtre | 31-001 |
| 35 Handgriff | Knurled nut | Vis de serrage du filtre | 50-211 |
| 36 Zyklon | Cyclone | Cyclone | 24-711 |
| 37 Staubbehälter | Waste Container | Bac à poussière | 24-021 |
| 38 Schlissklammer | Securing Clip | Crochet de fermeture du bac | 69-012 |
| 39 Gewindeniete | Screw rivet | Rivet fileté | 69-111 |

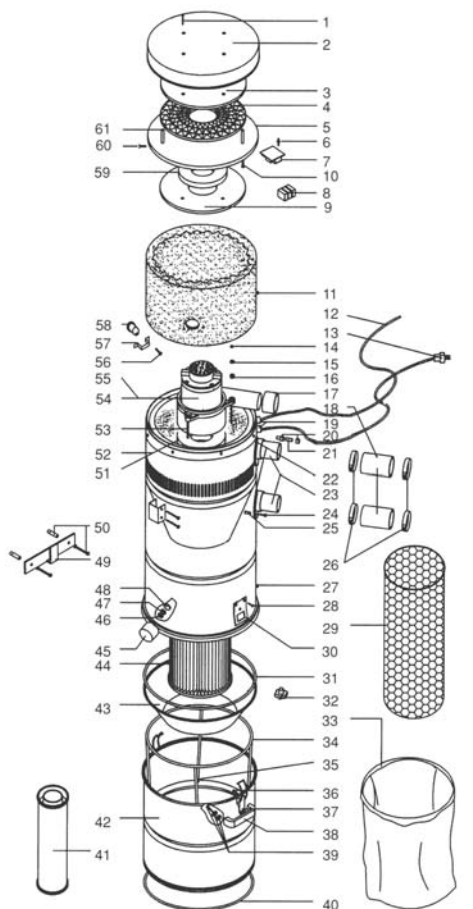
25/2



| RICAMBI MOD. ZSA 25/2 | COD.: |
|-----------------------------------|-----------|
| 01 Vite TCC | 2508570 |
| 02 Coperchio ZSA 25/2P | 2700216 |
| 03 Cavo alim. Schuko 3 m | 2701513 |
| 04 Cavo 3 m. ZSA | 2701805 |
| 05 Fireflex Cop. ZSA 25/2P | 2701204 |
| 06 Molla | 2500917 |
| 07 Fireflex bugnato | 2700404 |
| 08 Passabloccacavo | 019527038 |
| Controdado | 039059047 |
| 09 Portafus. 10 AMP. | 2701211 |
| 10 Fusibile 10 AMP. | 2709999 |
| 11 Central. Comandi uscita 12V | 2700901 |
| 12 Morsetto | 2506474 |
| 13 Fireflex Cop. ZSA 2/52P | 2701204 |
| 14 Fireflex bugnato | 2701004 |
| 15 Dado di sicurezza inox | 200640016 |
| 16 Rondella zincata | 2509030 |
| 17 Antivibratore | 2710118 |
| 18 Manicotto | 2703712 |
| 19 Barra filettata zincata | 2701005 |
| 20 Manicotto | 2703711 |
| 21 Guarnizione per bocchetta | 2701703 |
| 22 Bocchetta asp. e mand. ZSA | 2701705 |
| 23 ViteTC zincata | 2508225 |
| 24 Rivetto filettato | 2701602 |
| 25 Fascetta stringitubo | 2519095 |
| 26 Guarnizione superiore | 2703210 |
| 27 Involucro asp. ZSA 25/2P | 2701007 |
| 28 Rivetto | 2508830 |
| 29 Occhiello per chiusura ZSA | 2702505 |
| 30 Guarniz. cono convogli. ZSA 45 | 2701909 |
| 31 Manopola nera | 2702312 |
| 32 Sacch. per rifiuti ZSA 25/2 P | 2701514 |
| 33 Tendisacchetto ZSA 25/2P | 2702406 |
| 34 Pied. gomma tendisacch. ZSA | 2703811 |
| 35 Rivetto | 2508830 |
| 36 Gancio chiusura | 2702605 |
| 37 Maniglia in nylon ZSA | 2506350 |
| 38 Rondelle e vite per maniglia | 6100250 |
| 39 Invol. raccoglitore ZSA 25/2P | 2702802 |
| 40 Silenziatore | 2704213 |
| 41 Cono convogli. ZSA 25/2 P | 2702407 |
| 42 Filtro cartuccia ZSA 25/2P | 2702003 |
| 43 Distanziale gomma | 2703810 |
| 44 Rondella sughero | 3000230 |
| 45 Rondella zincata | 2509045 |
| 46 Dafo di sicurezza inox | 200640017 |
| 47 Staffa fissaggio a muro | 2701904 |
| 48 Tassello acciaio | 2701906 |
| 49 Vite TC zincata | 2508280 |
| 50 Guarn. motore | 2703910 |
| 51 Motore 2 stadi ZSA 25/2P | 2703411 |
| 52 Vite TCCR zincata | 2508512 |
| 53 Cavalletto per termostato | 2506121 |
| 54 Termostato a 75° | 2506137 |
| 55 Guarn. superiore mot. | 2703210 |
| 56 Basam. superiore ZSA 25/2P | 6000518 |
| 57 Vite TCCR zincata | 2508512 |

| ERSATZTEILE MOD. ZSA 25/2P | MACHINE MODEL NO: ZSA25/2P | MOD ZSA 25/2 | ART.NR./PART NO/RÉF: |
|-------------------------------------|----------------------------|------------------------------------|----------------------|
| 01 Schraube TCC | Screw | Vis | 2508570 |
| 02 Deckel ZSA 25/2P | Cover | Couvercle ZSA 25/2 | 2700216 |
| 03 Stromkab. Schuko 3 m | Mains Cable 3 M. | Câble d'alimentation 3 m | 2701513 |
| 04 Kabel 3 m. ZSA | Switch Cable | Câble 3 m 12 V | 2701805 |
| 05 Fireflex Deckel ZSA 25 | Foam Cover | Fireflex couvercle ZSA 25/2 | 2701204 |
| 06 Feder | Spring | Ressort | 2500917 |
| 07 Fireflex gewellt | Foam Ring | Fireflex alvéolé | 2700404 |
| 08 Netzkabelklemme | Cable support | Serre-câble | 019527038 |
| Gegenmutter | Counternut | Contre écrou | 039059047 |
| 09 Sicherungsk. 10 AMP | Fuse Holder 10 AMP | Porte-fusible 10 A | 2701211 |
| 10 Sicherung 10 AMP | Fuse 10 AMP | Fusible 10 A | 2709999 |
| 11 Schalttafel Ausgang 12 V | 12 Volt P.c.b. | Carte électronique 12 V | 2700901 |
| 12 Klemme | Grips | Serre-câble | 2506474 |
| 13 Fireflex Deckel ZSA 25/2P | Foam Ring (Cover) | Fireflex couvercle ZSA 25/2 | 2701204 |
| 14 Fireflex gewellt | Foam Ring | Fireflex alvéolé | 2701004 |
| 15 Sicherungsmutter Inox | Nut | Écrou en inox | 200640016 |
| 16 Verz. Beilagscheibe | Wascher | Rondelle zinguée | 2509030 |
| 17 Gummistöpsel | Anti vibration mount | Anti-vibreur | 2701018 |
| 18 Schlauchmuffe | Rubber Hose | Manchon | 2703712 |
| 19 Verz. Gewindestange | Bolt | Tige filetée | 2701005 |
| 20 Schlauchmuffe | Rubber Hose | Manchon flexible | 2703711 |
| 21 Dichtung Rohrstützen | Seal | Joint du manchon | 2701703 |
| 22 Ansaugstützen ZSA | Intakes ZSA | Manchon d'aspiration et d'éjection | 2701705 |
| 23 Verz. Schrauben. TC | Zinc. Screw | Vis TC zinguée | 2508225 |
| 24 Gewindestange | Turead rivets | Rivet fileté | 2701602 |
| 25 Faschette | Hose Clip | Collier de fixation | 2519095 |
| 26 Obere Dichtung | Upper Seal | Joint supérieur | 2703210 |
| 27 Metallgehäuse ZSA 25/2 P | Metal Case | Châssis porteur ZSA 25/2 | 2701007 |
| 28 Niete | Rivet | Rivet | 2508830 |
| 29 Schiebhalterung ZSA | Bracket for clip ZSA | Support pour crochet de fermeture | 2702505 |
| 30 Dichtung Trichterring ZSA 45 | Seal for cyclone | Joint du cyclone ZSA 25/2 | 2701909 |
| 31 Handgriff schwarz | Knurled nut | Vis de serrage du filtre | 2702312 |
| 32 Staubsack ZSA 25/2P | Waste Bag | Sac à poussière ZSA 25/2 | 2701514 |
| 33 Stackhalter ZSA 25/2P | Bag separator | Support de sac | 2702406 |
| 34 Gummistöpsel Sackhalter ZSA | Rubber foot | Pied caoutchouc du support de sac | 2703811 |
| 35 Niete | Rivet | Rivet | 2508830 |
| 36 Schließhaken | Securing clip | Crochet de fermeture du bac | 2702605 |
| 37 Handgriff in Nylon ZSA | Handle nylon | Poignée en nylon | 2506350 |
| 38 Beilagsch. u. Schraub. für Hand. | Handle Bolts | Rondelles et vis de la poignée | 6100250 |
| 39 Staubbehälter ZSA 25/2P | Waste container ZSA 25/2P | Bac à poussière ZSA 25/2 | 2702802 |
| 40 Schalldämpfer ZSA | Silencer | Silencieux | 2704213 |
| 41 Trichterring ZSA 25/2P | Cyclone | Cyclone ZSA 25/2 | 2702407 |
| 42 Kartuschenfilter ZSA 25/2P | Cartridge Filter | Filtre cartouche ZSA 25/2 | 2702003 |
| 43 Gummistanzhalter | Rubber vibration damper | Caoutchouc d'éloignement | 2703810 |
| 44 Korkbeilagscheibe | Washer | Rondelle en liège | 3000230 |
| 45 Verzinkte Beilagscheibe | Washer | Rondelle zinguée | 2509045 |
| 46 Sicherungsmutter Inox | Nut | Écrou en inox | 200640017 |
| 47 Wandhaltebügel | Wall Bracket | Support mural | 2701904 |
| 48 Stahldübel | Wall Bolts | Cheville en acier | 2701906 |
| 49 Verz. Schrauben | Bolts | Vis TC zinguée | 2508280 |
| 50 Dichtung Motor | Motor Seal | Joint du moteur | 2703910 |
| 51 Motor 2-fasing ZSA 25/2P | 2 Stage Motor | Moteur 2 étages ZSA 25/2 | 2703411 |
| 52 Verz. Schrauben TCCR | Screw | Vis TCCR zinguée | 2508512 |
| 53 Thermostathalterung | Thermal Trip Bracket | Support du thermostat | 2506121 |
| 54 Thermostat 80° | Thermal Trip | Thermostat à 75° | 2506137 |
| 55 Obere Motordichtung | Motor Cover | Joint supérieur du moteur | 2703210 |
| 56 Obere Abdeckung ZSA 25/2P | Upper Cover | Carter supérieur ZSA 25/2 | 6000518 |
| 57 Verz. Schrauben TCCR | Screw | Vis TCCR zinguée | 2508512 |

45/2-3



| RICAMBI MOD. ZSA 45/2-3 | COD.: |
|----------------------------------|-----------|
| 01 Vite TCC | 2508570 |
| 02 Coperchio ZSA 45 | 2700306 |
| 03 Fireflex Cop. ZSA 45 | 2701504 |
| 04 Fireflex con foro | 2700504 |
| 05 Basam. superiore ZSA 45 | 2700706 |
| 06 Distanz. scheda elettronica | 2504179 |
| 07 Central. comandi uscita 12 V | 2700901 |
| 08 Morsetto | 2506474 |
| 09 Fireflex coperchio | 2701504 |
| 10 Vite TSCC | 2508543 |
| 11 Fireflex bugn. | 2701104 |
| 12 Cavo 3 m. | 2701805 |
| 13 Cavo alim. Schuko 3 m. | 2701513 |
| 14 Dado di sicurezza inox | 200640016 |
| 15 Rondella zincata | 2509030 |
| 16 Antivibratore | 2701105 |
| 17 Manicotto | 2703712 |
| 18 Manicotto | 2703711 |
| 19 Passacavo nero | 0195270 |
| Controlado | 039053047 |
| 20 Portafus. ZSA 10 AMP | 2701211 |
| 21 Fusibile 10 AMP. | 2709999 |
| 22 Guarnizione Bocchetta | 2701703 |
| 23 Bocchetta asp. e mand. ZSA | 2701705 |
| 24 Vite TC | 2704405 |
| 25 Rivetto filettato | 2701602 |
| 26 Fascetta stringitubo | 2519095 |
| 27 Involucro asp. ZSA 45 | 2701106 |
| 28 Rivetto alluminio | 2508830 |
| 29 Protezione filtro ZSA 45 | 2702203 |
| 30 Occhiello per chiusura ZSA | 2702505 |
| 31 Guarnizione cono conv. ZSA 45 | 2701910 |
| 32 Manopola nera | 2702312 |
| 33 Sacchetto per rifiuti ZSA 45 | 2701515 |
| 34 Tendisacchetto ZSA 45 | 2702506 |
| 35 Pied. gomma tendisacch. | 2703811 |
| 36 Rivetto | 2700102 |
| 37 Gancio chiusura | 2702505 |
| 38 Maniglia in nylon ZSA | 2702705 |
| 39 Rondelle e vite maniglia | 6100250 |
| 40 Guarn. O.R. invol. ZSA 45 | 2701911 |
| 41 Silenziatore ZSA | 2704213 |
| 42 Invol. raccogliore ZSA 45 | 2702906 |
| 43 Cono convogli. ZSA 45 | 2702507 |
| 44 Filtro cartuccia ZSA 45 | 2702103 |
| 45 Distanziale filetto | 2703810 |
| 46 Rondella sughero | 3000230 |
| 47 Rondella zincata | 2509045 |
| 48 Dado di sicurezza inox | 200640017 |
| 49 Staffa fissaggio a muro ZSA | 2701304 |
| 50 Tassello acciaio | 2701906 |
| 51 Guarn. motore ZSA 45/2 | 2703910 |
| 52 Guarn. motore ZSA 45/3 | 2704010 |
| 53 Barra filettata zincata | 2701005 |
| 54 Motore 2 stadi ZSA 45/2 | 2703411 |
| 55 Motore 3 stadi ZSA 45/3 | 2704311 |
| 56 Vite TCCR zincata | 2508512 |
| 57 Cavallotto termos. | 2506121 |
| 58 Termostato a 80° | 2506137 |
| 59 Guarn. super. motore | 2703210 |
| 60 Vite TCCR zincata | 2508512 |
| 61 Distanziale PVC nero | 2700802 |

| ERSATZTEILE MOD. ZSA 45/2-3 | MACHINE MODEL NO: ZSA45/2-3 | MOD. ZSA 45/2-3 | ART.NR./PART NO/RÉF: |
|----------------------------------|-----------------------------|--|----------------------|
| 01 Schraube TCC | Screw | Vis | 2508570 |
| 02 Deckel ZSA 45 | Cover | Couvercle ZSA 45 | 2700306 |
| 03 Fireflex Deckel ZSA 45 | Foam ring cover | Fireflex couvercle ZSA 45 | 2701504 |
| 04 Fireflex mit Loch | Foam ring | Fireflex avec trou central | 2700504 |
| 05 Obere Abdeckung ZSA 45 | Upper cover | Cartier supérieur | 2700706 |
| 06 Distanzhalter Platine | Spacer | Support d'éloignement carte électronique | 2504179 |
| 07 Schalttafel Ausgang 12 V | Circuit Board | Carte électronique 12 V | 2700901 |
| 08 Klemme | Grips | Serre-câble | 2506474 |
| 09 Fireflex Deckel | Cover Fireflex | Fireflex couvercle | 2701504 |
| 10 Schraube TSSCC | Screw | Vis TSSCC | 2508543 |
| 11 Fireflex gewellt | Foam ring | Fireflex alvéolé | 2701104 |
| 12 Elektrokabel 3 m | Cable switching 3 M | Câble 3 m 12 V | 2701805 |
| 13 Stromkab. Schuko 3 m. | Cable Mains | Câble d'alimentation 3 m | 2701513 |
| 14 Sicherungsmutter Inox | Nut | Écrou en inox | 200640016 |
| 15 Verz. Beilagscheibe | Wascher | Rondelle zinguée | 2509030 |
| 16 Gummistöpsel | Vibration Damper | Anti-vibreur | 2701105 |
| 17 Schlauchmuffe | Rubber Hose | Manchon | 2703712 |
| 18 Schlauchmuffe | Rubber Hose | Manchon flexible | 2703711 |
| 19 Kabelhülse schwarz | Cable Bushes | Serre-câble | 0195270 |
| Gegenmutter | Counter nut | Contre- écrou | 039053047 |
| 20 Sicherungsk. ZSA 10 AMP | Fuse Holder | Porte-fusible 10A | 2701211 |
| 21 Sicherung 10 AMP | Fuse | Fusible 10 A | 2709999 |
| 22 Dichtung Rohrstützen | Flange seal | Joint du manchon | 2701703 |
| 23 Ausaugstutzen ZSA | Flange | Manchon d'aspiration et d'éjection | 2701705 |
| 24 Schrauben TC | Screws | Vis TC | 2704405 |
| 25 Gewindenniet | Threaded rivet | Rivet fileté | 2701602 |
| 26 Faschette | Hose Clamps | Collier de fixation | 2519095 |
| 27 Metallgehäuse ZSA 45 | Metal Case | Châssis porteur ZSA 45 | 2701106 |
| 28 Alu-Niete | Rivet | Rivet en aluminium | 2508830 |
| 29 Filterschutz ZSA 45 | Protection filter | Grille de protection du filtre | 2702203 |
| 30 Schließhalterung ZSA | Bracket for Clip | Support pour crochet de fermeture | 2702505 |
| 31 Trichtererringdichtung ZSA 45 | Seal for cyclone | Joint du cyclone ZSA 45 | 2701910 |
| 32 Handgriff schwarz | Knurled nut | Vis de serrage du filtre | 2702312 |
| 33 Staub sack ZSA 45 | Waste bag | Sac à poussière ZSA 45 | 2701515 |
| 34 Sackhalter ZSA 45 | Bag separator | Support de sac | 2702506 |
| 35 Gummistöpsel Sackhalter | Rubber foot | Pied caoutchouc du support de sac | 2703811 |
| 36 Niete | Rivet | Rivet | 2700102 |
| 37 Schließhaken | Securing clip | Crochet de fermeture du bac | 2702505 |
| 38 Handgriff in Nylon ZSA | Nylon Handle | Poignée en nylon | 2702705 |
| 39 Beilagsch. u. Schrauben | Screws for handle | Rondelle et vis de la poignée | 6100250 |
| 40 O-Ring ZSA 45 | O Rings ZSA 45 | Joint inférieur du bac à poussière | 2701911 |
| 41 Schalldämpfer ZSA | Silencer ZSA | Silencieux | 2704213 |
| 42 Staubbehälter ZSA 45 | Waste Container | Bac à poussière | 2702906 |
| 43 Trichter ring ZSA 45 | Cyclone | Cyclone ZSA 45 | 2702507 |
| 44 Kartuschenfilter ZSA 45 | Cartridge Filter | Filtre cartouche ZSA 45 | 2702103 |
| 45 Distanzh. Gewinde | Rubber distance Block | Caoutchouc d'éloignement | 2703810 |
| 46 Korkbeilagscheibe | Washer | Rondelle en liège | 3000230 |
| 47 Verzinkte Beilagscheibe | Washer | Rondelle zinguée | 2509045 |
| 48 Sicherungsmutter Inox | Nut | Écrou en inox | 200640017 |
| 49 Wandhaltebügel ZSA | Wall Bracket | Support mural | 2701304 |
| 50 Stahldübel | Wall Bolts | Cheville en acier | 2701906 |
| 51 Dichtung Motor ZSA 45/2 | Motor Seal ZSA 45/2 | Joint du moteur ZSA 45/2 | 2703910 |
| 52 Dichtung Motor ZSA 45/3 | Motor Seal ZSA 45/3 | Joint du moteur ZSA 45/3 | 2704010 |
| 53 Verz. Gewindestange | Motor Mounting Bolts | Tige filetée | 2701005 |
| 54 Motor 2-fasing ZSA 45/2 | Motor 2 Stage | Moteur 2- étages ZSA 45/2 | 2703411 |
| 55 Motor 3-fasing ZSA 45/3 | Motor 3 Stage | Moteur 3- étages ZSA 45/3 | 2704311 |
| 56 Verz. Schrauben TCCR | Screw | Vis TCCR zinguée | 2508512 |
| 57 Thermostathalterung | Thermal Trip Bracket | Support du thermostat | 2506121 |
| 58 Thermostat 80° | Thermal Trip | Thermostat à 80° | 2506137 |
| 59 Obere Motordichtung | Motor Cover | Joint supérieur du moteur | 2703210 |
| 60 Verz. Schrauben TCCR | Screw | Vis TCCR zinguée | 2508512 |
| 61 Distanzh. PVC schwarz | PVC Spacer plate | Support PVC d'éloignement | 2700802 |